

This order is no longer in force.

It was in effect for the period set out in the footer below.

Le présent texte n'est plus en vigueur.

Il était en vigueur pendant la période indiquée en bas de page.

THE PUBLIC HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. P210)

Orders under *The Public Health Act*

WHEREAS:

1. The pandemic caused by the communicable disease known as COVID-19 is creating public health challenges in Manitoba that will continue to evolve and that require urgent action to protect the health and safety of people across Manitoba.
2. I, Dr. Brent Roussin, Chief Provincial Public Health Officer, believe that, as a result of the COVID-19 pandemic,
 - (a) a serious and immediate threat to public health exists because of an epidemic or threatened epidemic of a communicable disease; and
 - (b) the threat to public health cannot be prevented, reduced or eliminated without taking special measures.
3. The Minister responsible for the administration of *The Public Health Act* (the "Act") has approved special measures being taken under clauses 67(2)(c), (d) and (d.1) of the Act.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(c. P210 de la C.P.L.M.)

Ordres donnés en vertu de la *Loi sur la santé publique*

ATTENDU :

1. que la pandémie causée par la maladie contagieuse connue sous le nom de COVID-19 présente dans la province des défis pour la santé publique qui continueront d'évoluer et qui nécessitent la prise de mesures urgentes pour protéger la santé et la sécurité de la population de l'ensemble du Manitoba;
2. que je, D^r Brent Roussin, médecin hygiéniste en chef, crois que, compte tenu de la pandémie de COVID-19 :
 - a) une menace grave et immédiate pour la santé publique existe en raison d'une épidémie de maladie contagieuse, réelle ou appréhendée;
 - b) la menace ne peut être prévenue, atténuée ni éliminée sans prendre de mesures spéciales;
3. que la ministre chargée de l'application de la *Loi sur la santé publique* (« *Loi* ») a autorisé la prise de mesures spéciales visées aux alinéas 67(2)c), d) et d.1) de la *Loi*,

THEREFORE, I am making the attached COVID-19 Prevention Orders, as authorized under the Act.

PAR CONSÉQUENT, j'ordonne la prise des mesures de prévention de la COVID-19 qui suivent, conformément à ce qu'autorise la *Loi*.

July 15, 2021
15 juillet 2021

**Chief Provincial Public Health Officer/
Le médecin hygiéniste en chef,**

Dr. Brent Roussin/D^r Brent Roussin

COVID-19 PREVENTION ORDERS

Restrictions on gatherings at private residences

ORDER 1

1(1) A person who resides in a private residence must not permit more than five persons who do not normally reside in that residence to enter or remain in that residence at a time.

1(2) A person who resides in a private residence must not permit gatherings of more than 25 persons to take place on the outdoor portions of the property on which their private residence is located.

1(3) For certainty, the gathering limits in this section apply if a wedding, funeral or other gathering is held in a private residence or on outdoor portions of the property on which a private residence is located.

Restrictions on other gatherings

ORDER 2

2(1) Except as otherwise permitted by these Orders, all persons are prohibited from assembling in a gathering or attending an event involving

(a) more than 25 persons at indoor premises that are not a private residence;

(b) more than 25 persons at an outdoor location on private property; and

(c) more than 150 persons at an outdoor public place.

2(2) Weddings and funerals may take place

(a) in indoor premises, with no more than 25 persons in attendance, other than the officiant and a photographer or videographer; or

ORDRES DE PRÉVENTION DE LA COVID-19

Restrictions à l'égard des rassemblements dans les résidences privées

ORDRE N° 1

1(1) Il est interdit de permettre à plus de cinq personnes qui n'y habitent pas normalement d'entrer ou de rester dans sa résidence privée en même temps.

1(2) Il est interdit de permettre des rassemblements de plus de 25 personnes sur les parties extérieures de la propriété où se trouve sa résidence privée.

1(3) Il demeure entendu que les limites prévues au présent article visent également les mariages, les funérailles et les autres rassemblements qui se déroulent dans une résidence privée ou sur les parties extérieures de la propriété où la résidence se trouve.

Restrictions à l'égard d'autres rassemblements

ORDRE N° 2

2(1) Sauf disposition contraire des présents ordres, les rassemblements et les événements sont limités :

a) à 25 personnes dans les lieux intérieurs qui ne sont pas des résidences privées;

b) à 25 personnes dans les lieux extérieurs situés sur une propriété privée;

c) à 150 personnes dans les lieux publics extérieurs.

2(2) Les mariages et les funérailles peuvent avoir lieu :

a) dans les lieux intérieurs en présence d'un maximum de 25 personnes, hormis l'officiant et un photographe ou vidéographe;

(b) at an outdoor location, with no more than 150 persons in attendance, other than the officiant and a photographer or videographer.

The operator of the premises or location where the wedding or funeral takes place must implement measures to ensure that all persons attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the wedding or funeral.

2(3) This Order does not apply to an organized outdoor gathering or event which persons attend in a motor vehicle if all persons remain in their motor vehicle or stay immediately outside their vehicle in a manner that ensures that they are able to maintain a separation of at least two metres from other persons attending the gathering or event who arrived in another vehicle.

2(4) This Order does not apply to any gathering where persons receive training respecting first aid, emergency response measures or workplace safety and health protocols.

2(5) This Order does not apply to a facility where health care or social services are provided or any part of a facility that is used by a public or private school for instructional purposes.

2(6) For certainty, the prohibitions set out in subsection (1) do not apply in a business or facility if the operator of the business or facility has implemented the applicable public health protection measures set out in these Orders.

ORDER 3

3(1) The operator of a business or facility must not rent, reserve or allow the business or facility to be used for a gathering or event that would contravene Order 2.

b) dans les lieux extérieurs en présence d'un maximum de 150 personnes, hormis l'officiant et un photographe ou vidéographe.

L'exploitant des lieux où se déroulent un mariage ou des funérailles prend des mesures pour veiller à ce que les personnes qui y assistent puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

2(3) Le présent ordre ne s'applique pas aux rassemblements ou événements extérieurs organisés dont les participants sont à bord d'un véhicule automobile. Les occupants d'un même véhicule peuvent en sortir, mais doivent demeurer à proximité de celui-ci et à au moins deux mètres d'autrui.

2(4) Le présent ordre ne s'applique pas aux rassemblements ayant pour objet d'offrir une formation concernant les premiers soins, les mesures d'intervention d'urgence ou les protocoles de santé et de sécurité au travail.

2(5) Le présent ordre ne s'applique pas aux installations où sont fournis des soins de santé ou des services sociaux ou à toute partie d'une installation qu'une école publique ou privée utilise pour l'enseignement.

2(6) Il demeure entendu que les limites prévues au paragraphe (1) ne s'appliquent pas dans les entreprises et installations dont l'exploitant a mis en place les mesures applicables de protection de la santé publique qui sont prévues aux présents ordres.

ORDRE N° 3

3(1) L'exploitant d'une entreprise ou d'une installation ne peut permettre son utilisation, notamment au moyen d'une location ou d'une réservation, en vue d'un rassemblement ou événement qui contreviendrait à l'ordre n° 2.

3(2) For certainty, if a restaurant, hotel, banquet hall, convention centre or other business or facility is used for a gathering or event, its operator must ensure that the gathering or event is conducted in a manner that does not contravene Order 2.

General rules re business operations

ORDER 4

4 A business or facility whose ability to open is not otherwise specifically addressed in these Orders may open. If members of the public are permitted to attend, the operator must implement measures to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public at the business or facility.

ORDER 5

5(1) If the operator of a business or facility becomes aware that two or more persons working at the same location at the business or facility have contracted COVID-19, the operator must immediately notify the chief provincial public health officer and provide information respecting the location of the business or facility and the cases.

5(2) The notification required under subsection (1) may be made by completing the form located at <https://forms.gov.mb.ca/workplace-reporting> or by phoning 204 945-3744 or 1 866-626-4862.

Retail businesses

ORDER 6

6(1) A retail business may open if the operator of the business

(a) ensures that the number of members of the public attending the business does not exceed 50% of the usual capacity of the premises or 500 persons, whichever is lesser; and

3(2) Il demeure entendu que l'exploitant d'un restaurant, d'un hôtel, d'une salle de réception, d'un palais des congrès ou d'une autre entreprise ou installation accueillant un rassemblement ou un événement veille à ce qu'il se déroule en conformité avec l'ordre n° 2.

Règles générales sur l'exploitation des entreprises

ORDRE N° 4

4 Les entreprises et installations dont l'ouverture n'est pas prévue par les présents ordres peuvent ouvrir; l'exploitant prend alors des mesures pour que le public qui y est autorisé puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

ORDRE N° 5

5(1) L'exploitant d'une entreprise ou installation où au moins deux personnes qui travaillent au même emplacement contractent la COVID-19 est tenu d'en aviser le médecin hygiéniste en chef dès qu'il en prend connaissance et de lui remettre des renseignements concernant les cas et l'emplacement.

5(2) L'avis et les renseignements que prévoit le paragraphe (1) sont communiqués au moyen du formulaire se trouvant à l'adresse <https://forms.gov.mb.ca/workplace-reporting> ou par téléphone, au 204 945-3744 ou au 1 866 626-4862.

Établissements de commerce de détail

ORDRE N° 6

6(1) Les établissements de commerce de détail peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 500 personnes;

(b) implements measures to ensure that members of the public at the business are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

6(2) A shopping centre or mall may open to enable public access to businesses that are permitted to open under these Orders if the operator

(a) limits the number of members of the public at the shopping centre or mall to 50% of the combined capacity of the businesses that are open in the shopping centre or mall, but not including any common areas of the shopping centre or mall; and

(b) implements measures to ensure that members of the public at the business are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

6(3) Operators of retail businesses and shopping centres and malls must

(a) establish a system to ensure compliance with the applicable capacity limits set out in clause (1)(a) or (2)(a); and

(b) on request from a person authorized to enforce these Orders, provide proof that the capacity limits in clause (1)(a) or (2)(a) have not been exceeded at the time the request is made.

6(4) A food court in a shopping centre or mall may open if the operator of the shopping centre or mall ensures that the number of members of the public in the food court does not exceed 50% of the usual seating capacity of the food court.

b) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

6(2) Les centres commerciaux peuvent ouvrir pour permettre au public d'accéder aux entreprises dont l'ouverture est permise en vertu des présents ordres si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès du public à 50 % de la capacité de l'ensemble des entreprises qui y sont ouvertes, compte non tenu des aires communes du centre;

b) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

6(3) L'exploitant d'un établissement de commerce de détail ou d'un centre commercial :

a) établit un système pour veiller au respect de la capacité maximale applicable prévue aux l'alinéas (1)a) ou (2)a);

b) fournit, à toute personne autorisée à faire appliquer les présents ordres qui en fait la demande, une preuve attestant que la capacité maximale prévue applicable est respectée au moment où la demande est présentée.

6(4) Les aires de restauration situées dans un centre commercial peuvent ouvrir si l'exploitant du centre veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % du nombre habituel de places assises.

6(5) Persons may sit together at a table in a food court only if

- (a) they are all fully immunized;
- (b) they all reside in the same private residence, regardless of their immunization status; or
- (c) there is a combination of persons over and under 12 years of age at the table, but all persons over 12 years of age are fully immunized.

6(6) The operator of the shopping centre or mall must take reasonable measures to ensure compliance with the requirements of subsection (5). Persons who claim to be fully immunized must provide proof that they are fully immunized. Persons who claim to reside at the same private residence may be required to present identification that shows their address or sign a declaration confirming that they all reside at the same residence.

Restaurants

ORDER 7

7(1) A restaurant that is not subject to Order 8 may open and sell food for consumption in the restaurant, including on a patio or other outdoor area associated with the restaurant, if the operator of the restaurant complies with all requirements of this Order.

7(2) The operator of the restaurant must ensure that

- (a) the number of members of the public in an indoor area of the restaurant does not exceed 50% of the usual seating capacity of that area;
- (b) the number of members of the public on a patio or other outdoor area of the restaurant does not exceed 50% of the usual seating capacity of that area;
- (c) no more than eight persons are seated at a table on a patio or other outdoor area of the restaurant;

6(5) Les personnes assises à la même table dans une aire de restauration doivent toutes être complètement immunisées — à l'exception des enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent — ou toutes habiter la même résidence.

6(6) L'exploitant d'un centre commercial prend des mesures raisonnables pour veiller au respect des exigences prévues au paragraphe (5). Les personnes qui déclarent être complètement immunisées doivent en fournir la preuve; celles qui déclarent habiter la même résidence privée peuvent être tenues de signer une déclaration à cet effet ou de présenter une carte d'identité indiquant leur adresse.

Restaurants

ORDRE N° 7

7(1) Les restaurants qui ne sont pas visés à l'ordre n° 8 peuvent ouvrir et vendre de la nourriture pour consommation sur les lieux — tant dans une section intérieure que dans une section extérieure connexe, notamment une terrasse — si l'exploitant se conforme aux exigences prévues au présent ordre.

7(2) L'exploitant veille au respect des conditions suivantes :

- a) il limite l'accès du public à toute section intérieure du restaurant à 50 % du nombre habituel de places assises dans la section;
- b) il limite l'accès du public à toute section extérieure connexe du restaurant à 50 % du nombre habituel de places assises dans la section;
- c) les tables du restaurant qui sont situées dans une section extérieure connexe ne peuvent accueillir plus de huit personnes;

(d) tables and seating in the restaurant, including on a patio or other outdoor area associated with the restaurant, are arranged so that there is at least a two-metre separation between persons sitting at different tables, except between booths and between tables where there is a non-permeable physical barrier between persons sitting at different tables;

(e) measures are implemented so that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, when they are not seated at a table;

(f) food is not served in a buffet style; and

(g) the use of hookahs or other types of water pipes in the premises is prohibited.

7(3) Persons may sit together at a table in the indoor area of a restaurant only if

(a) they are all fully immunized;

(b) they all reside in the same private residence, regardless of their immunization status; or

(c) there is a combination of persons over and under 12 years of age at the table, but all persons over 12 years of age are fully immunized.

7(4) The operator of the restaurant must take reasonable measures to ensure compliance with the requirements of subsection (3). Persons who claim to be fully immunized must provide proof that they are fully immunized. Persons who claim to reside at the same private residence may be required to present identification that shows their address or sign a declaration confirming that they all reside at the same residence.

d) les tables et les sièges du restaurant, tant dans les sections intérieures que dans les sections extérieures connexes, sont disposés de manière à maintenir une distance d'au moins deux mètres entre les personnes assises à différentes tables, sauf lorsqu'une cloison étanche les sépare ou qu'elles sont dans des compartiments distincts;

e) il prend des mesures pour que le public qui n'est pas assis à une table puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui;

f) la nourriture ne peut y être servie sous forme de buffet;

g) l'usage de chichas et d'autres types de pipes à eau y est interdit.

7(3) Les personnes assises à la même table dans la section intérieure d'un restaurant doivent toutes être complètement immunisées — à l'exception des enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent — ou toutes habiter la même résidence.

7(4) L'exploitant prend des mesures raisonnables pour veiller au respect des exigences prévues au paragraphe (3). Les personnes qui déclarent être complètement immunisées doivent en fournir la preuve; celles qui déclarent habiter la même résidence privée peuvent être tenues de signer une déclaration à cet effet ou de présenter une carte d'identité indiquant leur adresse.

7(5) The operator of the restaurant must ensure that

(a) no food is served for consumption in any area of the restaurant between midnight and 6:00 a.m.; and

(b) all areas of the restaurant are closed to the public between midnight and 6:00 a.m., except to allow delivery and takeout orders.

7(6) This Order does not impose any restrictions on the sale of food for delivery or takeout from a restaurant.

7(7) The operator of the restaurant must ensure that contact information is obtained from all persons dining in the restaurant. The operator must retain this information for 21 days, after which it must be destroyed by the operator.

Licensed premises

ORDER 8

8(1) Premises that are the subject of a liquor service licence issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* may open if the operator of the licensed premises complies with all requirements of this Order.

8(2) The operator of the licensed premises must ensure that

(a) the number of members of the public in an indoor area of the licensed premises does not exceed 50% of the usual seating capacity of that area;

(b) the number of members of the public on a patio or other outdoor area of the licensed premises does not exceed 50% of the usual seating capacity of that area;

(c) no more than eight persons are seated at a table on a patio or other outdoor area of the licensed premises;

7(5) L'exploitant veille au respect des conditions suivantes dans toutes les sections du restaurant de minuit à 6 heures :

a) il est interdit de servir de la nourriture pour consommation sur les lieux;

b) les sections sont fermées au public, sauf pour la vente de nourriture à livrer ou à emporter.

7(6) Le présent ordre n'a pas pour effet d'imposer des restrictions sur la vente de nourriture à livrer ou à emporter depuis un restaurant.

7(7) L'exploitant veille à ce que les coordonnées de chaque personne qui s'y trouve soient obtenues; il conserve ces renseignements pendant 21 jours, après quoi il les détruit.

Locaux visés par une licence

ORDRE N° 8

8(1) Les locaux visés par une licence de service de boissons alcoolisées délivrée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* peuvent ouvrir si leur exploitant se conforme aux exigences prévues au présent ordre.

8(2) L'exploitant veille au respect des conditions suivantes :

a) l'accès du public à toute section intérieure des locaux est limité à 50 % du nombre habituel de places assises dans la section;

b) l'accès du public à toute section extérieure des locaux, notamment une terrasse, est limité à 50 % du nombre habituel de places assises dans la section;

c) les tables qui sont situées dans une section extérieure des locaux ne peuvent accueillir plus de huit personnes;

(d) tables and seating in the licensed premises, including on a patio or other outdoor area, are arranged so that there is at least a two-metre separation between persons sitting at different tables, except between booths and between tables where there is a non-permeable physical barrier between persons sitting at different tables;

(e) measures are implemented to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public when they are not seated at a table;

(f) food is not served in a buffet style;

(g) the use of hookahs or other types of water pipes in the licensed premises is prohibited;

(h) members of the public are assigned to a table when they enter the licensed premises that has sufficient seating for all members of their party;

(i) members of the public are prevented from physically moving tables or seating in the licensed premises;

(j) members of the public are required to be seated at their table, unless they are

(i) travelling to or from washrooms,

(ii) using video lottery terminals in the licensed premises,

(iii) engaged in playing a video game or other similar activity in the licensed premises, provided they are seated while playing,

(iv) briefly interacting with staff at the licensed premises, or

(v) entering or leaving the licensed premises;

(k) sound levels in the licensed premises do not exceed 80 decibels;

(l) no dancing takes place in the licensed premises.

d) les tables et les sièges, tant dans les sections intérieures qu'extérieures, sont disposés de manière à maintenir une distance d'au moins deux mètres entre les personnes assises à différentes tables, sauf lorsqu'une cloison étanche les sépare ou qu'elles sont dans des compartiments distincts;

e) des mesures raisonnables ont été mises en place pour que le public qui n'est pas assis à une table puisse demeurer à au moins deux mètres d'autrui;

f) la nourriture ne peut être servie sous forme de buffet;

g) l'usage de chichas et d'autres types de pipes à eau est interdit;

h) dès leur arrivée, les groupes se voient assigner une table permettant d'asseoir tout le groupe;

i) le public ne peut déplacer les tables ni les sièges;

j) le public demeure assis à une table, sauf pour :

(i) se déplacer pour utiliser les toilettes,

(ii) utiliser les appareils de loterie vidéo situés sur place,

(iii) jouer à des jeux vidéo, ou participer à des activités semblables, tout en restant assis pendant le jeu,

(iv) interagir brièvement avec le personnel des locaux,

(v) accéder aux locaux ou en sortir;

k) les niveaux sonores dans les locaux ne dépassent pas 80 décibels;

l) il est interdit de danser dans les locaux.

8(3) Subsection (2) does not apply to casinos, gaming centres and an event at licensed premises when a medical officer of health has approved protocols respecting the conduct of that event.

8(4) Persons may sit together at a table in the indoor area of the licensed premises only if

- (a) they are all fully immunized;
- (b) they all reside in the same private residence, regardless of their immunization status; or
- (c) there is a combination of persons over and under 12 years of age at the table, but all persons over 12 years of age are fully immunized.

8(5) The operator of the licensed premises must take reasonable measures to ensure compliance with the requirements of subsection (4). Persons who claim to be fully immunized must provide proof that they are fully immunized. Persons who claim to reside at the same private residence may be required to present identification that shows their address or sign a declaration confirming that they all reside at the same residence.

8(6) Liquor must not be sold or served for consumption in the licensed premises between midnight and 9:00 a.m.

8(7) The operator of the licensed premises must ensure that

- (a) all members of the public vacate the licensed premises by 12:30 a.m.; and
- (b) the licensed premises are closed to the public between 12:30 a.m. and 9:00 a.m., except to allow delivery and takeout orders as provided under subsection (8).

8(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux casinos, aux centres de jeu et aux événements dont le déroulement est visé par un protocole approuvé par un médecin hygiéniste.

8(4) Les personnes assises à la même table dans une section intérieure des locaux doivent toutes être complètement immunisées — à l'exception des enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent — ou toutes habiter la même résidence.

8(5) L'exploitant met en place des mesures raisonnables pour veiller au respect des exigences prévues au paragraphe (4). Les personnes qui déclarent être complètement immunisées doivent en fournir la preuve; celles qui déclarent habiter la même résidence privée peuvent être tenues de signer une déclaration à cet effet ou de présenter une carte d'identité indiquant leur adresse.

8(6) De minuit à 9 heures, il est interdit de vendre ou de servir des boissons alcoolisées pour consommation dans les locaux visés par une licence.

8(7) L'exploitant veille au respect des conditions suivantes :

- a) le public quitte les locaux au plus tard à 0 h 30;
- b) les locaux sont fermés au public de 0 h 30 à 9 heures, sauf pour la vente de nourriture à livrer ou à emporter en conformité avec le paragraphe (8).

8(8) Food may be sold for delivery or takeout from licensed premises even if the operator decides not to open the licensed premises to the public. Beer, wine, cider and coolers may be sold with food that is purchased for delivery or takeout as permitted under section 24.1 of *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*.

8(9) The operator of the licensed premises must ensure that contact information is obtained from all persons in the licensed premises. The operator must retain this information for 21 days, after which it must be destroyed by the operator.

Social occasions

ORDER 9

9 The holder of a social occasion permit issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* for a social occasion with a capacity over 25 persons must ensure that the social occasion is conducted in accordance with the requirements for licensed premises under Order 8.

Transportation

ORDER 10

10 Municipal public transportation services, taxis, limousines and other vehicles for hire may operate if measures have been implemented to ensure that all passengers are able to maintain a reasonable separation from other persons in the vehicle.

8(8) Il est permis de vendre de la nourriture à livrer ou à emporter depuis des locaux visés par une licence, que le public y soit admis ou non. Il est également permis de vendre de la bière, du vin, du cidre et des panachés, mais uniquement aux clients qui achètent de la nourriture à livrer ou à emporter et dans la mesure permise par l'article 24.1 de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*.

8(9) L'exploitant veille à ce que les coordonnées de chaque personne qui s'y trouve soient obtenues; il conserve ces renseignements pendant 21 jours, après quoi il les détruit.

Événements sociaux

ORDRE N° 9

9 Le titulaire d'un permis de réception délivré en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* à l'égard d'un événement social auquel peuvent assister plus de 25 personnes veille à ce qu'il se déroule en conformité avec les exigences s'appliquant aux locaux visés par une licence prévues à l'ordre n° 8.

Transport

ORDRE N° 10

10 L'exploitation des services municipaux de transport en commun, des taxis, des limousines et des autres véhicules avec chauffeur est permise si des mesures ont été mises en place pour veiller à ce que les occupants puissent maintenir entre eux une distance raisonnable.

ORDER 11

11(1) Universities, colleges, private vocational institutions and businesses that provide academic or professional education may open and may provide online and remote instruction. They may also provide in-person instruction if occupancy in all classrooms and other areas of instruction is restricted to 50% of the usual capacity and the total number of students in any classroom or other area of instruction does not exceed 25. Where reasonably possible, measures must be implemented to ensure that there is a two-metre separation between all persons in the classroom or other area of instruction.

11(2) Measures must be implemented to ensure that persons in common indoor areas of a university, college, private vocational institution or other educational facility, including libraries, book stores and dining halls for students living in dormitories, are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons.

Child care

ORDER 12

12(1) Child care centres and child care homes may open and provide care to children in accordance with *The Community Child Care Standards Act*.

12(2) Staff at child care centres and child care homes and children under their care may attend indoor or outdoor locations together.

ORDRE N° 11

11(1) Les universités, les collèges, les établissements d'enseignement professionnel privés et les entreprises qui offrent de la formation à des fins non récréatives peuvent ouvrir et offrir de l'enseignement en ligne ou à distance. Ils peuvent également offrir de l'enseignement en personne si l'accès aux salles de classe et aux autres locaux d'enseignement est limité à 50 % de leur capacité normale, sans excéder 25 étudiants ou élèves par salle ou local. Lorsqu'il est raisonnablement possible de le faire, des mesures sont mises en place pour que les personnes qui se trouvent dans les salles de classe ou autres locaux d'enseignement demeurent à au moins deux mètres d'autrui.

11(2) Des mesures sont mises en place pour que les personnes se trouvant dans les parties communes intérieures des universités, collèges ou établissements d'enseignement professionnel privés ou autres — y compris les bibliothèques, les librairies et les réfectoires pour les étudiants qui habitent dans les dortoirs — puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Garde d'enfants

ORDRE N° 12

12(1) Les garderies, y compris les garderies familiales, peuvent ouvrir et fournir des services de garde d'enfants en conformité avec la *Loi sur la garde d'enfants*.

12(2) Le personnel de ces garderies ainsi que les enfants dont il assure la garde peuvent se trouver dans le même lieu intérieur ou extérieur.

Day camps

ORDER 13

13(1) Day camps for children may open if

(a) the maximum size of any group of campers is 25 and no joint activities between groups take place; and

(b) campers bring their own food and beverages or all food and beverages served at the camp are individually packaged.

13(2) For certainty, all overnight camping activities at camps for children are prohibited.

Libraries

ORDER 14

14 Libraries may open if the operator

(a) ensures that the number of persons attending the library does not exceed 50% of the usual capacity of the premises or 150 persons, whichever is lesser; and

(b) implements measures to ensure that members of the public attending the library are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

Museums and art galleries

ORDER 15

15(1) Museums and art galleries may open if the operator

(a) restricts admittance to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside;

Camps de jour

ORDRE N° 13

13(1) Les camps de jour pour enfants peuvent ouvrir si les conditions qui suivent sont réunies :

a) les groupes sont limités à 25 campeurs et les activités auxquelles participe plus d'un groupe sont interdites;

b) la nourriture et les boissons servies sont emballées individuellement ou les campeurs apportent leur propre nourriture et leurs propres boissons.

13(2) Il demeure entendu que les activités de camping de nuit sont interdites dans les camps pour enfants.

Bibliothèques

ORDRE N° 14

14 Les bibliothèques peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 150 personnes;

b) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Musées et galeries d'art

ORDRE N° 15

15(1) Les musées et les galeries d'art peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles;

(b) subject to subsection (2), ensures that the number of persons attending does not exceed 50% of the usual capacity of the premises; and

(c) implements measures to ensure that members of the public attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, other than persons who attend together.

15(2) If a museum has outdoor exhibits, the capacity limits set out in clause (1)(b) do not apply to persons attending the outdoor portions of the museum as long as members of the public are able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

Indoor concert halls and theatres

ORDER 16

16 An indoor concert hall and a theatre where movies are shown or theatrical performances are staged may open if the operator of the concert hall or theatre

(a) restricts admittance to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside;

(b) ensures that the number of persons attending does not exceed 50% of the usual capacity of the premises; and

(c) implements measures to ensure that members of the public attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, other than persons who attend together.

b) sous réserve du paragraphe (2), il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

c) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes.

15(2) La limite prévue à l'alinéa (1)b ne vise pas les terrains et expositions extérieurs d'un musée, pour autant que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Salles de concert intérieures et théâtres

ORDRE N° 16

16 Les salles de concert intérieures et les théâtres où ont lieu des projections de films ou des représentations théâtrales peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles;

b) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

c) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes.

Outdoor performing arts events

ORDER 17

17(1) Subject to the approval requirements in subsection (2), outdoor performing arts events that take place in controlled access venues with more than 150 spectators may be held if

- (a) admittance is restricted to
 - (i) persons who produce proof that they are fully immunized, and
 - (ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside; and
- (b) the event is conducted in accordance with the protocols approved by a medical officer of health under subsection (2).

17(2) A medical officer of health may approve a proposed outdoor performing arts event described in subsection (1) if they determine that

- (a) the proposed venue is appropriate; and
- (b) the protocols respecting the conduct of the proposed event submitted by the organizer provides sufficient public health protection.

Sporting and recreational activities

ORDER 18

18(1) Outdoor sporting and recreational facilities, including golf courses, may open, subject to the requirements of this section.

18(2) Persons may engage in any type of outdoor sporting or recreational activity but they must not engage in an activity as part of a group of more than 50 persons.

18(3) Organized practices, games and competitions may take place at an outdoor sporting facility but the operator of an outdoor sporting facility must ensure that no multi-team tournaments take place at the facility.

Prestations artistiques à l'extérieur

ORDRE N° 17

17(1) Sous réserve de l'approbation prévue au paragraphe (2), les prestations artistiques peuvent avoir lieu devant plus de 150 spectateurs dans des lieux extérieurs lorsque l'accès est contrôlé et limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles. Le protocole approuvé par le médecin hygiéniste en vertu du paragraphe (2) s'y applique.

17(2) Pour l'application du paragraphe (1), un médecin hygiéniste peut approuver un projet de prestation artistique à l'extérieur s'il juge :

- a) que le lieu proposé est adéquat;
- b) que l'organisateur a soumis un protocole permettant une protection suffisante de la santé publique durant l'événement.

Activités sportives et récréatives

ORDRE N° 18

18(1) Les installations sportives et récréatives extérieures, notamment les terrains de golf, peuvent ouvrir sous réserve des exigences du présent ordre.

18(2) Il est permis de participer à tout type d'activité sportive ou récréative extérieure, mais il est interdit de le faire au sein d'un groupe de plus de 50 personnes.

18(3) Les matchs, pratiques et compétitions organisés peuvent avoir lieu dans les installations sportives extérieures, mais l'exploitant veille à ce qu'il n'y ait aucun tournoi entre équipes.

18(4) Spectators are permitted at an outdoor sporting facility. Spectators are not to be included when calculating the number of participants in a sporting activity. Spectators must maintain a separation of at least two metres from other spectators.

18(5) The operator of an outdoor swimming pool must

(a) limit the number of members of the public in the pool to 50% of the usual capacity of the pool; and

(b) implement measures to ensure that members of the public in the pool are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

ORDER 19

19(1) Indoor sporting and recreational facilities may open if the operator of the facility complies with all requirements of this Order.

19(2) Individual play, group and individual instruction and team practices may take place at an indoor sporting facility but no organized team games or tournaments may be held at the facility.

19(3) The operator of an indoor sporting facility must

(a) ensure that any group of persons participating in a sporting activity at the facility, excluding coaches or instructors, does not exceed 25 persons;

(b) take reasonable measures to ensure that there is no interaction between different groups of participants who are engaging in a sporting activity at the facility at the same time; and

(c) limit the number of persons in dressing rooms to 50% of the usual capacity or to a number that ensures that all persons in the dressing room are able to maintain a separation of at least two metres from other persons, whichever is lesser.

18(4) Les spectateurs sont admis dans les installations sportives extérieures. Ils sont exclus du calcul des participants à l'activité sportive et doivent demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

18(5) L'exploitant d'une piscine extérieure respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès à la piscine à 50 % de sa capacité normale;

b) il prend des mesures pour que le public qui se trouve dans la piscine puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

ORDRE N° 19

19(1) Les installations sportives et récréatives intérieures peuvent ouvrir si leur exploitant se conforme aux exigences du présent ordre.

19(2) Les jeux individuels, les cours de groupe et individuels ainsi que les pratiques en équipe peuvent avoir lieu dans les installations sportives intérieures, mais les matchs entre équipes et les tournois organisés y sont interdits.

19(3) L'exploitant d'une installation sportive intérieure respecte les conditions suivantes :

a) il veille à ce que tout groupe qui s'adonne à une activité sportive ne comporte pas plus de 25 personnes, à l'exclusion des entraîneurs et des instructeurs;

b) il prend des mesures raisonnables pour qu'il n'y ait aucune interaction entre les groupes qui s'adonnent à une activité sportive;

c) il limite l'accès aux vestiaires à 50 % de leur capacité normale, pour autant que chacun puisse demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

19(4) The operator of an indoor sporting facility must

(a) implement measures to ensure that members of the public at the facility are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public at the facility, excluding participants engaged in a sporting activity; and

(b) limit occupancy to all portions of the facility other than dressing rooms and the areas where sporting activities are conducted to 25% of the usual capacity.

19(5) The operator of an indoor swimming pool must

(a) limit the number of members of the public in the pool to 50% of the usual capacity of the pool; and

(b) implement measures to ensure that members of the public in the pool are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public at the pool.

Professional sports teams

ORDER 20

20(1) Professional sports teams based in Manitoba may operate.

20(2) Players, coaches, managers, administrative officials, training and technical staff and medical personnel employed by or affiliated with a professional sports team and game officials may attend at team facilities for games, practices and training. Except as permitted under subsection (3), no members of the public, other than members of the media, are permitted to enter those facilities.

19(4) L'exploitant d'une installation sportive intérieure respecte les conditions suivantes :

a) il prend des mesures pour veiller à ce que le public qui ne s'adonne pas à une activité sportive puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui;

b) sauf dans les vestiaires et les aires où se déroulent des activités sportives, il limite l'accès du public à 25 % de la capacité normale.

19(5) L'exploitant d'une piscine intérieure respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès à la piscine à 50 % de sa capacité normale;

b) il prend des mesures pour que le public qui se trouve dans la piscine puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Équipes de sport professionnel

ORDRE N° 20

20(1) Les équipes de sport professionnel basées au Manitoba peuvent poursuivre leurs activités.

20(2) Les joueurs, les entraîneurs, les chefs d'équipe et le personnel administratif, technique et d'entraînement qui sont employés par une équipe de sport professionnel, le personnel médical qui travaille avec une telle équipe de même que les officiels peuvent assister aux matchs et aux séances d'entraînement ou de pratique dans les installations de l'équipe. Sauf dans la mesure permise par le paragraphe (3), l'accès aux installations est interdit au public, à l'exception du personnel médiatique.

20(3) If a medical officer of health has approved protocols respecting game operations submitted by a professional sports team, the team may admit members of the public to games if

(a) admittance is restricted to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside; and

(b) game operations are conducted in accordance with the protocols that were approved by the medical officer of health.

Horse racing and auto racing

ORDER 21

21(1) Horse race tracks and motor vehicle race tracks may open. Except as permitted under subsection (2), no members of the public, other than members of the media, are permitted to sit in the grandstand or enter the area around the race track while racing takes place.

21(2) If a medical officer of health has approved protocols respecting race operations submitted by the operator of a horse race track or motor vehicle race track, members of the public may attend races if

(a) admittance is restricted to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside; and

(b) race day operations are conducted in accordance with the protocols that were approved by the medical officer of health.

20(3) Si un médecin hygiéniste approuve le protocole concernant le déroulement des matchs que soumet une équipe de sport professionnel, cette dernière peut permettre au public d'y assister, mais le protocole s'applique et l'accès est limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles.

Hippodromes et courses automobiles

ORDRE N° 21

21(1) Les hippodromes et les pistes de course automobile peuvent ouvrir. Sauf dans la mesure permise par le paragraphe (2), il est interdit au public — à l'exception du personnel médiatique — de s'asseoir sur les gradins ou d'entrer dans la zone qui entoure la piste lorsque des courses ont lieu.

21(2) Si un médecin hygiéniste approuve le protocole concernant le déroulement des courses que soumet l'exploitant d'un hippodrome ou d'une piste de course automobile, ce dernier peut permettre au public d'y assister, mais le protocole s'applique et l'accès est limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles.

Community centres

ORDER 22

22 Community centres may open. Only activities that are permitted under these Orders may take place in a community centre while these Orders are in effect. The conduct of specific activities at a community centre is governed by the applicable provisions of these Orders that relate to the activities in question.

Places of worship

ORDER 23

23(1) Regular religious services may be held inside churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship if

(a) the number of persons attending the service does not exceed 50% of the usual capacity of the premises or 150 persons, whichever is lesser;

(b) all persons attending the service are required to wear a mask in accordance with the requirements of Order 34 during the service; and

(c) measures are implemented to ensure that persons attending the service are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the service, other than persons who reside at the same private residence.

23(2) Churches, mosques, synagogues, temples and other religious organizations may hold regular religious services in an outdoor location if

(a) the number of persons attending the service does not exceed 150 persons; and

(b) measures are implemented to ensure that persons attending the service are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the service, other than persons who reside at the same private residence.

Centres communautaires

ORDRE N° 22

22 Les centres communautaires peuvent ouvrir. Seules les activités que permettent les présents ordres y sont autorisées tant que les présents ordres sont en vigueur et elles sont régies par les conditions applicables que prévoient ces ordres.

Lieux de culte

ORDRE N° 23

23(1) Les services religieux ordinaires peuvent avoir lieu à l'intérieur des églises, des mosquées, des synagogues, des temples et des autres lieux de culte si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui assistent au service est limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 150 personnes;

b) les personnes présentes portent un masque en conformité avec l'ordre n° 34 pendant le service;

c) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

23(2) Les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et les autres organismes religieux peuvent tenir des services religieux ordinaires dans des lieux extérieurs si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui assistent au service est limité à 150 personnes;

b) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

23(3) This Order does not prevent a church, mosque, synagogue, temple or other religious organization from conducting an outdoor religious service that complies with the requirements of subsection 2(3).

23(4) Weddings, funerals, baptisms or similar religious ceremonies at churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship must be conducted in accordance with the applicable requirements of Order 2.

23(5) This Order does not prevent the premises of a church, mosque, synagogue, temple or other place of worship from being used for the delivery of health care, child care or social services.

Indigenous cultural events

ORDER 24

24(1) Pow wows and other Indigenous cultural events may be held at an indoor location if

(a) the number of persons attending the event does not exceed 50% of the usual capacity of the premises or 150 persons, whichever is lesser;

(b) all persons attending the event are required to wear a mask in accordance with the requirements of Order 34; and

(c) measures are implemented to ensure that persons attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons, other than a group of persons who are attending the event together.

24(2) Pow wows and other Indigenous cultural events may be held at an outdoor location if

(a) the number of persons attending the event does not exceed 150 persons; and

23(3) Le présent ordre n'a pas pour effet d'empêcher une église, une mosquée, une synagogue, un temple ou un autre organisme religieux de tenir un service religieux à l'extérieur en conformité avec le paragraphe 2(3).

23(4) Les mariages, funérailles, baptêmes et autres cérémonies religieuses semblables célébrés dans des églises, des mosquées, des synagogues, des temples ou d'autres lieux de culte doivent l'être en conformité avec les exigences applicables prévues à l'ordre n° 2.

23(5) Le présent ordre n'a pas pour effet d'empêcher qu'une église, une mosquée, une synagogue, un temple ou un autre lieu de culte serve à la fourniture de soins de santé, de services de garde d'enfants ou de services sociaux.

Événements culturels autochtones

ORDRE N° 24

24(1) Les pow-wow et autres événements culturels autochtones peuvent se tenir dans les lieux intérieurs si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui assistent à l'événement est limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 150 personnes;

b) les personnes qui assistent à l'événement portent un masque en conformité avec l'ordre n° 34;

c) des mesures sont mises en place pour que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes.

24(2) Les pow-wow et autres événements culturels autochtones peuvent se tenir dans des lieux extérieurs si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui assistent à l'événement est limité à 150 personnes;

(b) measures are implemented to ensure that persons attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons, other than a group of persons who are attending the event together.

Gyms and fitness centres

ORDER 25

25(1) Gyms, fitness centres and yoga studios may open if the operator

(a) limits the number of members of the public to 50% of the usual capacity of the premises;

(b) implements measures to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least three metres from other members of the public;

(c) requires all members of the public and staff to wear a mask in accordance with the requirements of Order 34 when in the premises;

(d) limits the number of persons in change rooms to 50% of the usual capacity or to a number that ensures that all persons in the change room are able to maintain a separation of at least two metres from other persons, whichever is lesser.

25(2) The operator of a gym, fitness centre or yoga studio must ensure that contact information is obtained from each person attending the premises. The operator must retain this information for 21 days, after which it must be destroyed by the operator.

b) des mesures sont mises en place pour que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes.

Gymnases et centres de conditionnement physique

ORDRE N° 25

25(1) Les gymnases, les centres de conditionnement physique et les studios de yoga peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès du public à 50 % de la capacité normale des lieux;

b) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins trois mètres d'autrui;

c) il exige le port du masque en conformité avec l'ordre n° 34;

d) il limite l'accès aux vestiaires à 50 % de leur capacité normale, pour autant que chacun puisse demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

25(2) L'exploitant d'un gymnase, d'un centre de conditionnement physique ou d'un studio de yoga veille à ce que les coordonnées de chaque personne qui s'y trouve soient obtenues; il conserve ces renseignements pendant 21 jours, après quoi il les détruit.

Dance, theatre and music schools

ORDER 26

26 Dance, theatre and music schools and classes may open, provided that occupancy in all indoor areas where instruction is delivered is restricted to 50% of the usual capacity and that there are no more than 25 students in any class. Where reasonably possible, measures must be implemented to ensure that there is a two-metre separation between all students and instructors.

Indoor recreational businesses

ORDER 27

27(1) Indoor recreational businesses, such as an escape room, trampoline park, laser tag facility, go-kart track, axe-throwing centre or climbing facility, may open if the operator

(a) limits the number of members of the public attending to 50% of the usual capacity of the premises or 150 persons, whichever is lesser; and

(b) implements measures to ensure that members of the public at the business are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

27(2) Subsection (1) applies to pool halls that do not hold a liquor service licence issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*.

27(3) The operator of an indoor recreational business must ensure that contact information is obtained from each person attending the business. The operator must retain this information for 21 days, after which it must be destroyed by the operator.

Écoles de danse, de théâtre ou de musique

ORDRE N° 26

26 Les écoles de danse, de théâtre ou de musique peuvent ouvrir et des cours peuvent y être donnés si l'accès aux espaces intérieurs où l'enseignement est offert est limité à 50 % de leur capacité normale, sans excéder 25 élèves par salle de classe. Lorsqu'il est raisonnablement possible de le faire, des mesures sont mises en place pour que les élèves et les professeurs demeurent à au moins deux mètres d'autrui.

Entreprises de loisirs intérieurs

ORDRE N° 27

27(1) Les entreprises de loisirs intérieurs, notamment les salles de jeux d'évasion, parcs de trampolines, installations d'escalade ou de jeux de poursuite laser, pistes de go-kart et centres de lancer de haches, peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès du public à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 150 personnes;

b) il prend des mesures pour que le public qui se trouve dans l'entreprise puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

27(2) Le paragraphe (1) s'applique aux salles de billard qui ne sont pas visées par une licence de service de boissons alcoolisées délivrée sous le régime de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*.

27(3) L'exploitant d'une entreprise de loisirs intérieurs veille à ce que les coordonnées de chaque personne qui s'y trouve soient obtenues; il conserve ces renseignements pendant 21 jours, après quoi il les détruit.

Personal services

ORDER 28

28(1) A spa or other business that provides personal services such as hairdressing, barbering, manicures, pedicures, electrolysis, cosmetic application, tanning, tattooing or other aesthetic services or massage services that are not administered by a health professional may open.

28(2) The operator of a business that provides personal services must

(a) limit the number of members of the public at the business to 50% of the usual capacity of the premises; and

(b) subject to subsection (3), implement measures to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public;

28(3) Chairs and other workstations at a business that provides personal services are not required to be at least two metres apart if non-permeable physical barriers are placed between all chairs and other workstations.

28(4) The operator of a personal service business must ensure that contact information is obtained from each person attending the business. The operator must retain this information for 21 days, after which it must be destroyed by the operator.

Bingos, casinos and VLTs

ORDER 29

29(1) A facility that hosts bingo gaming events licensed by the Liquor, Gaming and Cannabis Authority of Manitoba or by a local gaming authority as defined in *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* may open if the operator of the facility

Services personnels

ORDRE N° 28

28(1) Les centres d'hydrothérapie et les autres entreprises qui fournissent des services personnels qui ne sont pas fournis par un professionnel de la santé — notamment des services de coiffeur, de barbier, de manucure, de pédicure, d'électrolyse, d'application de cosmétiques, de bronzage, de tatouage, d'autres soins esthétiques ou de massage — peuvent ouvrir.

28(2) L'exploitant d'une entreprise qui fournit des services personnels respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès du public à 50 % de la capacité normale des lieux;

b) sous réserve du paragraphe (3), il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

28(3) Aucune distance n'est nécessaire entre les chaises et autres postes de travail séparés par des cloisons étanches dans les entreprises qui fournissent des services personnels.

28(4) L'exploitant d'une entreprise qui fournit des services personnels veille à ce que les coordonnées de chaque personne qui s'y trouve soient obtenues; il conserve ces renseignements pendant 21 jours, après quoi il les détruit.

Bingos, casinos et salles d'appareils de loterie vidéo

ORDRE N° 29

29(1) Les installations qui accueillent des activités de jeux de bingo visées par une licence délivrée par la Régie des alcools, des jeux et du cannabis du Manitoba, ou par une autorité locale en matière de jeu au sens de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*, peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

(a) restricts admittance to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside;

(b) ensures that the number of persons attending a bingo does not exceed 50% of the usual capacity of the facility; and

(c) subject to subsection (2), implements measures to ensure that members of the public attending a bingo are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public at the facility.

29(2) Persons who are playing bingo are not required to be at least two metres apart from other players if non-permeable physical barriers are placed between them.

ORDER 30

30 Casinos and gaming centres may open if the operator

(a) restricts admittance to persons who produce proof that they are fully immunized;

(b) ensures that the number of persons attending the premises does not exceed 50% of the usual capacity of the premises; and

(c) implements measures to ensure that members of the public attending the premises are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

ORDER 31

31(1) The operator of a business with video lottery terminals whose premises are not the subject of a liquor service licence issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* may open if the operator

a) il limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et qui habitent avec elles;

b) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

c) sous réserve du paragraphe (2), il prend des mesures pour veiller à ce que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

29(2) Les joueurs qui sont séparés par une cloison étanche ne sont pas tenus de maintenir une distance entre eux.

ORDRE N° 30

30 Les casinos et les centres de jeu peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète;

b) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

c) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

ORDRE N° 31

31(1) Les entreprises dont les locaux ne sont pas visés par une licence délivrée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* et où se trouvent des appareils de loterie vidéo peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

(a) ensures that the number of persons attending the premises does not exceed 50% of the usual capacity of the premises; and

(b) implements measures to ensure that members of the public attending the premises are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public.

31(2) Subject to subsection (3), the operator of a business where video lottery terminals are located must ensure that there is a separation of at least two metres between all video lottery terminals in operation.

31(3) Video lottery terminals do not have to be at least two metres apart if non-permeable physical barriers are placed between all video lottery terminals in operation.

Charities

ORDER 32

32 Food banks and other charities may operate if measures are implemented to ensure that staff, volunteers and members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from others while at their premises.

Congregate living facilities

ORDER 33

33 Residents of congregate living facilities may dine together and engage in group activities together if they are fully immunized.

Use of masks

ORDER 34

34(1) A person who enters or remains in an indoor public place must wear a mask in a manner that covers their mouth, nose and chin without gapping.

a) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

b) il prend des mesures pour que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

31(2) L'exploitant veille à ce que les appareils en marche soient, sous réserve du paragraphe (3), séparés par une distance d'au moins deux mètres.

31(3) Aucune distance n'est nécessaire entre les appareils de loterie vidéo séparés par des cloisons étanches.

Organisations caritatives

ORDRE N° 32

32 Les banques alimentaires et autres organisations caritatives peuvent exercer leurs activités si des mesures sont mises en place pour que le personnel, les bénévoles et le public qui se trouvent dans leurs locaux puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Lieux d'hébergement collectif

ORDRE N° 33

33 Les résidents d'un lieu d'hébergement collectif qui sont complètement immunisés peuvent y prendre leurs repas ensemble et y participer à des activités de groupe.

Port du masque

ORDRE N° 34

34(1) Quiconque entre ou se trouve dans un lieu public intérieur est tenu de porter un masque bien ajusté qui couvre la bouche, le nez et le menton.

34(2) The operator of an indoor public place must ensure that every person who is not wearing a mask while in the indoor public place is given a reminder to do so as soon as practicable.

34(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of the following:

- (a) a child who is under five years of age;
- (b) a person with a medical condition that is unrelated to COVID-19, including breathing or cognitive difficulties, or a disability, that prevents them from safely wearing a mask;
- (c) a person who is unable to put on or remove a mask without the assistance of another person;
- (d) players and officials involved in a professional sporting event;
- (e) a person who is swimming or acting as a lifeguard;
- (f) a person who needs to temporarily remove their mask while in the indoor public place for the purpose of
 - (i) receiving a service that requires the removal of their mask,
 - (ii) consuming food or drink,
 - (iii) an emergency or medical purpose, or
 - (iv) establishing their identity.

34(4) Subsections (1) and (2) do not apply to an employee or agent of the operator of the indoor public place while the employee or agent is

- (a) in an area of the indoor public place to which members of the public do not normally have access; or
- (b) located behind a non-permeable physical barrier.

34(2) L'exploitant d'un lieu public intérieur veille à ce que toute personne qui s'y trouve sans porter de masque reçoive dès que possible un rappel lui demandant de mettre un masque.

34(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux personnes qui répondent à l'un des critères suivants :

- a) elles ont moins de cinq ans;
- b) elles ne peuvent pas porter un masque de façon sécuritaire en raison d'un problème de santé sans rapport avec la COVID-19, notamment des difficultés respiratoires ou cognitives ou une incapacité;
- c) elles ne peuvent pas mettre un masque ou l'enlever sans l'aide d'une autre personne;
- d) elles ont qualité de joueurs ou d'officiels dans le cadre d'un événement sportif professionnel;
- e) elles nagent ou agissent à titre de sauveteuses;
- f) elles doivent enlever temporairement leur masque pour l'une des raisons suivantes :
 - (i) pour recevoir un service qui nécessite le retrait du masque,
 - (ii) pour consommer de la nourriture ou des boissons,
 - (iii) pour une urgence ou une raison médicale,
 - (iv) pour décliner leur identité.

34(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux employés ou représentants de l'exploitant du lieu lorsqu'ils se trouvent derrière une cloison étanche ou dans une zone qui n'est normalement pas accessible au public.

34(5) This Order does not apply to a child care centre or a child care home.

34(5) Le présent ordre ne s'applique pas aux garderies ni aux garderies familiales.

Immunization Status

Preuve d'immunisation

ORDER 35

ORDRE N° 35

35(1) A person must not

35(1) Il est interdit de copier, de modifier ou de falsifier, ou de créer sans autorisation, un document ou autre élément qui fournit une preuve de l'immunisation d'une personne.

(a) copy, modify or alter a document or other item that provides proof of a person's immunization status; or

(b) without authority, create a document or other item that purports to provide proof of a person's immunization status.

35(2) A person must not attempt to engage in any conduct or activity set out in these orders by presenting any document or other item that provides or purports to provide proof of the person's immunization status that

35(2) Il est interdit de tenter de participer à une activité ou d'adopter un comportement que visent les présents ordres en présentant, en guise de preuve de son immunisation, un document ou autre élément qui a été modifié, falsifié ou contrefait, ou qui n'a pas été délivré légalement au titulaire.

(a) was not legally issued to the person; or

(b) was modified, altered, forged or fraudulently made.

35(3) A person who is not fully immunized must not engage in any conduct or activity that these Orders only allow to be engaged in by fully immunized persons.

35(3) Les personnes qui ne sont pas complètement immunisées ne peuvent participer aux activités ni adopter les comportements que les présents ordres réservent aux personnes complètement immunisées.

APPLICATION

These Orders apply in all areas of Manitoba.

APPLICATION

Les présents ordres s'appliquent à l'ensemble de la province. Ils ne s'appliquent toutefois pas aux écoles publiques ou privées.

These Orders do not apply to a public or private school.

SPECIFIC ORDER PREVAILS IN CASE OF CONFLICT

In the case of a conflict between these Orders and another Order made under *The Public Health Act* that applies to a specific community or area, the other Order prevails.

PRÉSÉANCE D'AUTRES ORDRES ET ORDONNANCES

Les ordres donnés et les ordonnances prises en vertu de la *Loi sur la santé publique* qui s'appliquent à une collectivité ou à une région donnée l'emportent sur les présents ordres.

NO RESTRICTION ON CERTAIN SERVICES

Nothing in these Orders prevents, restricts or governs the operations or the delivery of services by any of the following:

- (a) the Government of Canada;
- (b) the Government of Manitoba;
- (c) the Manitoba Legislative Assembly;
- (d) the Provincial Court of Manitoba, the Court of Queen's Bench of Manitoba and The Court of Appeal;
- (e) a municipality, except in relation to the delivery of transit and recreational services and the operation of recreational and library facilities;
- (f) the council of a municipality;
- (g) a Crown corporation or other government agency;
- (h) any person or publicly funded agency, organization or authority that delivers or supports government operations and services, including health care operations and services;
- (i) a health professional.

DEFINITIONS

The following definitions apply in these Orders and in the Schedule.

"**business**" includes a trade, industry, service, profession or occupation, whether operated on a commercial or not-for-profit basis. (« entreprise »)

"**event**" means a fair, festival, rodeo, banquet or other similar organized activity. (« événement »)

"**gathering**" means a grouping of persons in general proximity to each other who have assembled for a common purpose or reason, regardless of whether it occurs in public or at a private residence or on other private property, but does not include

AUCUNE RESTRICTION À L'ÉGARD DE CERTAINS SERVICES

Les présents ordres n'ont pas pour effet d'empêcher, de restreindre ou de régir les activités des entités ou personnes qui suivent ou la prestation de services par ces entités ou personnes :

- a) le gouvernement du Canada;
- b) le gouvernement du Manitoba;
- c) l'Assemblée législative du Manitoba;
- d) la Cour provinciale du Manitoba, la Cour du Banc de la Reine du Manitoba et la Cour d'appel;
- e) une municipalité, sauf en ce qui concerne la prestation de services de transport en commun ou de services récréatifs et le fonctionnement d'installations récréatives et de bibliothèques;
- f) le conseil d'une municipalité;
- g) une corporation de la Couronne ou un organisme gouvernemental;
- h) une personne ou une autorité ou un organisme financés par des fonds publics qui offrent ou soutiennent des activités ou services gouvernementaux, y compris dans le secteur des soins de santé;
- i) un professionnel de la santé.

DÉFINITIONS

Les définitions qui suivent s'appliquent aux présents ordres et à l'annexe.

« **entreprise** » S'entend notamment d'un métier, d'une industrie, d'un service ou d'une profession, que l'entreprise soit exploitée de manière commerciale ou à but non lucratif. ("business")

« **établissement de commerce de détail** » Entreprise qui vend des biens ou des produits en vue de leur utilisation ou de leur consommation par des acheteurs qui sont des particuliers. La présente définition vise notamment les épiceries, les pharmacies, les quincailleries et les jardineries, de même que les marchés temporaires qui ouvrent de façon occasionnelle. ("retail business")

(a) a gathering in which all persons are residents of the same private residence; and

(b) a gathering of employees at a business or facility or persons who are working at a worksite. (« rassemblement »)

"health professional" means

(a) a person who is licensed or registered to provide health care under an Act of the Legislature;

(b) a person who is a massage therapist and a member, or eligible to be a member, of any of the following:

(i) the Massage Therapy Association of Manitoba Inc.,

(ii) the Natural Health Practitioners of Canada,

(iii) the Remedial Massage Therapists Society of Manitoba Inc.,

(iv) the Canadian Massage and Manual Osteopathic Therapists Association,

(v) the London and Counties Society of Physiologists (Canadian Chapter);

(c) a person who is a member, or who is eligible to be a member, of the Manitoba Athletic Therapists' Association;

(d) a person who is an acupuncturist and a member, or eligible to be a member, of any of the following:

(i) the Manitoba Professional Acupuncture Association,

(ii) the Chinese Medicine and Acupuncture Association of Canada,

(iii) the Traditional Chinese Medicine and Acupuncture Association of Manitoba; and

(e) a person who practices manual osteopathy and who is a member, or eligible to be a member, of any of the following:

« **événement** » Foire, festival, rodéo, banquet ou autre activité organisée similaire. ("event")

« **lieu intérieur** » S'entend notamment d'une tente dont l'ensemble des parois latérales est fermé à plus de 50 % de manière à ce que les occupants ne soient pas exposés aux éléments. ("indoor premises")

« **lieu public intérieur** » Endroit public fermé au sens de la *Loi sur la réglementation de l'usage du tabac et du cannabis et des produits servant à vapoter* et de ses règlements d'application, y compris les véhicules automobiles servant au transport public de personnes ou de biens tels que les autobus, les taxis, les limousines et les autres véhicules avec chauffeur. ("indoor public place")

« **masque** » Passe-montagne, bandana, écharpe, foulard ou autre article similaire. ("mask")

« **professionnel de la santé** »

a) Personne autorisée ou inscrite aux fins de la fourniture de soins de santé en vertu d'une loi de la Législature;

b) massothérapeute et membre — ou massothérapeute admissible à devenir membre — d'un des organismes suivants :

(i) la Massage Therapy Association of Manitoba Inc.,

(ii) la Natural Health Practitioners of Canada,

(iii) la Remedial Massage Therapists Society of Manitoba Inc.,

(iv) la Canadian Massage and Manual Osteopathic Therapists Association,

(v) le chapitre canadien de la London and Counties Society of Physiologists;

c) membre — ou personne admissible à le devenir — de la Manitoba Athletic Therapists' Association Inc.;

d) acupuncteur et membre — ou acupuncteur admissible à devenir membre — d'un des organismes suivants :

(i) the Manitoba Osteopathic Association,

(ii) the Manitoba Association of Osteopathic Manual Therapists,

(iii) the Canadian Federation of Osteopaths. (« professionnel de la santé »)

"**indoor premises**" includes a tent that has more than 50% of its side walls or coverings in place so that persons in the tent are not exposed to the elements. (« lieu intérieur »)

"**indoor public place**" means an enclosed public place within the meaning of *The Smoking and Vapour Products Control Act* and the regulations made under that Act, and includes a motor vehicle used for the public transportation of persons or property such as a bus, taxi, limousine or other vehicle for hire. (« lieu public intérieur »)

"**mask**" includes a balaclava, bandana, scarf or other similar item. (« masque »)

"**private residence**" means the residence of a person, and includes a cottage, vacation home, hotel, tent or trailer or other temporary place of accommodation. (« résidence privée »)

"**restaurant**" includes a commercial facility that serves food, but does not include a dining hall for students living in dormitories at a post-secondary educational institution. (« restaurant »)

"**retail business**" means a business that sells goods or products for use or consumption by individual purchasers, and includes a grocery store, pharmacy, hardware store, garden centre as well as a temporary market that opens on an occasional basis. (« établissement de commerce de détail »)

(i) la Manitoba Professional Acupuncture Association,

(ii) l'Association de médecine chinoise et d'acupuncture du Canada,

(iii) la Traditional Chinese Medicine and Acupuncture Association of Manitoba;

e) personne qui pratique l'ostéopathie manuelle et qui est membre — ou admissible à le devenir — d'un des organismes suivants :

(i) la Manitoba Osteopathic Association,

(ii) la Manitoba Association of Osteopathic Manual Therapists,

(iii) la Fédération canadienne des ostéopathes. ("health professional")

« **rassemblement** » Groupe de personnes qui se trouvent à proximité les unes des autres et qui se sont réunies pour une raison ou un objectif communs, que ce soit dans un lieu public, dans une résidence privée ou sur une autre propriété privée. La présente définition ne vise toutefois pas :

a) les groupes composés exclusivement de personnes habitant la même résidence privée;

b) les groupes d'employés dans une entreprise ou une installation ou de personnes qui travaillent dans un lieu de travail. ("gathering")

« **résidence privée** » Sont notamment assimilés à une résidence privée les chalets, les résidences de vacances, les hôtels, les tentes, les caravanes et les autres lieux d'hébergement temporaires. ("private residence")

« **restaurant** » Sont notamment assimilés à un restaurant les établissements commerciaux qui servent de la nourriture. La présente définition ne vise toutefois pas les réfectoires pour les étudiants qui habitent dans les dortoirs d'un établissement d'enseignement postsecondaire. ("restaurant")

INTERPRETATION: WHEN A PERSON IS FULLY IMMUNIZED

For the purposes of these Orders, a person is considered to be fully immunized against COVID-19 if

(a) they have received two doses of the Pfizer-BioNTech, Moderna or AstraZeneca/COVISHIELD vaccine for COVID-19 or two doses of any combination of those vaccines within a 16-week period and at least 14 days have passed since they received their last vaccine dose; or

(b) they have received the Janssen COVID-19 vaccine and at least 14 days have passed since they were vaccinated.

TERMINATION OF PREVIOUS ORDERS

The COVID-19 Prevention Orders dated June 30, 2021, are terminated and replaced with these Orders.

EFFECTIVE DATE

These Orders are effective as of 12:01 a.m. on July 17, 2021, and remain in effect until 12:01 a.m. on August 7, 2021, unless they are terminated earlier.

INTERPRÉTATION : PERSONNE COMPLÈTEMENT IMMUNISÉE

Pour l'application des présents ordres, il est déterminé qu'une personne a été complètement immunisée contre la COVID-19 dans les cas suivants :

a) elle a reçu deux doses du vaccin de Pfizer-BioNTech, de Moderna ou d'AstraZeneca/COVISHIELD contre la COVID-19, ou de toute combinaison de ces vaccins, au cours d'une période n'excédant pas 16 semaines et au moins 14 jours se sont écoulés depuis qu'elle a reçu la seconde dose;

b) elle a reçu le vaccin de Janssen contre la COVID-19 il y a au moins 14 jours.

RÉVOCATION DES ORDRES ANTÉRIEURS

Les *Ordres de prévention de la COVID-19* donnés le 30 juin 2021 sont révoqués et remplacés par les présents ordres.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Les présents ordres entrent en vigueur le 17 juillet 2021 à 0 h 1 et le demeurent jusqu'au 7 août 2021 à 0 h 1, sauf révocation antérieure.